

Préambule

Le lecteur pressé pourra trouver à la fin de chaque grande partie les rubriques « Influences et conséquences » ou « Ce qu'il faut retenir » qui résument la partie qui précède tout en apportant un éclairage sur l'influence de l'histoire, de la géographie, de la démographie ou encore de l'économie sur les comportements, que ce soit dans la sphère professionnelle ou privée.

Les rubriques « Le saviez-vous ? » rapportent des anecdotes sur la vie quotidienne des habitants de la péninsule ibérique ou attirent votre attention sur des événements ou des faits culturels propres à chaque pays.

Les rubriques « Illustration de l'histoire par la peinture » apportent un nouvel éclairage sur le contexte historique d'une époque donnée et montrent comment les artistes contemporains ont perçu ces événements ou revisité certains mythes historiques. Le développement artistique peut en effet être révélateur de l'état d'esprit d'une époque.

Enfin, les témoignages d'expatriés ou de binationaux glissés dans les chapitres 1 « Comprendre l'Espagne et le Portugal » et 2 « Communiquer avec vos interlocuteurs espagnols et portugais » éclairent les propos tenus tout au long de l'ouvrage et apportent des conseils pratiques à tous ceux qui souhaiteraient se rendre dans la péninsule ibérique ou qui seraient amenés à travailler avec des Espagnols ou des Portugais.

Les témoins

- **David Cabrera Sánchez** : interprète de conférence de nationalité espagnole ;
- **Floriane Civadier** : ancienne responsable campus France Espagne et chargée de mission universitaire ;
- **Alice Esteves** : interprète de conférence franco-portugaise ;
- **Axel Imbert** : expatrié au Portugal durant cinq ans en tant que directeur marketing pour la société Legrand ;
- **Michel Boffety** : responsable de zone péninsule ibérique dans les télécommunications ;
- **Magali Pierret Vilela** : interprète de conférence franco-portugaise ;
- **Jorge Sanz Marcelo** : ingénieur des Ponts et chaussées, trente ans d'expérience en Espagne ;
- **Alain Wallon** : fonctionnaire retraité de la Commission européenne, expatrié durant dix ans au Portugal ;
- **Monique Kaminski** : expatriée au Portugal durant quinze ans en tant que responsable commerciale ;
- **Frédérique Richert** : en poste à Madrid durant deux ans en tant que responsable de zone Europe du Sud pour la société Gemalto ;
- **Carlos Vinhas Pereira** : président de la Chambre de commerce et d'industrie Franco-Portugaise ;
- **Gisela Heymann** : interprète de conférence brésilienne.

La méthodologie

Le lecteur retrouvera dans cet ouvrage la méthodologie d'itinéraires Interculturels = (i)² dans l'approche des cultures et de leurs influences sur le monde professionnel et les relations sociales : le décodage des cultures espagnole et portugaise à partir de l'interaction entre les différentes disciplines de sciences sociales et sciences humaines (voir figure P.1 ci-après).

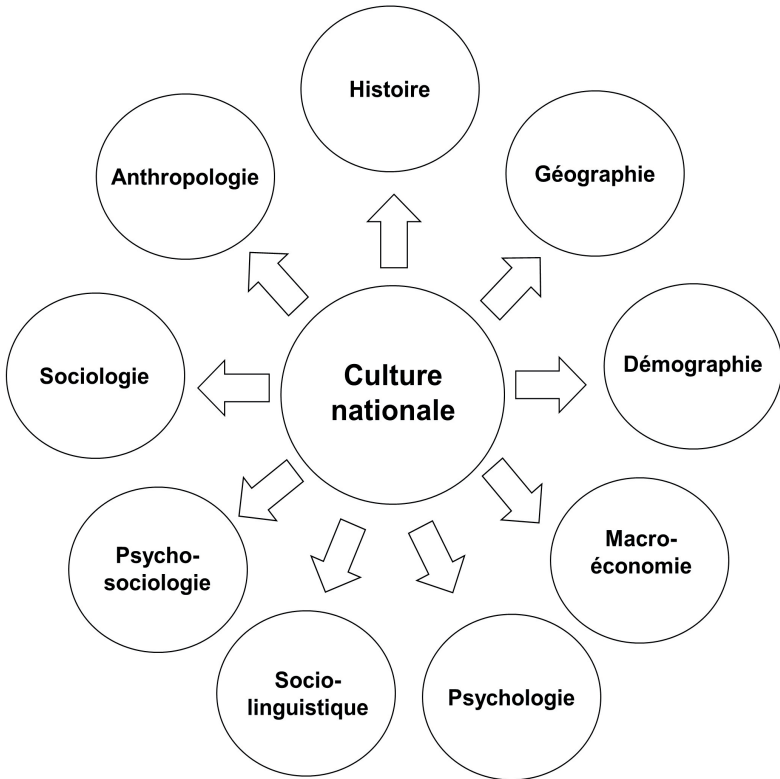


Figure P.1 Les disciplines de sciences sociales et de sciences humaines permettant de décoder une culture

L'objectif de cet ouvrage est également d'amener le lecteur « du culturel à l'opérationnel » comme le montre la figure P.2 ci-après.

Notre ambition, dans ce livre, est de vous aider à gravir les quatre premières marches (constat, connaissance, compréhension, compétence). La dernière marche est celle de votre autonomie interculturelle.

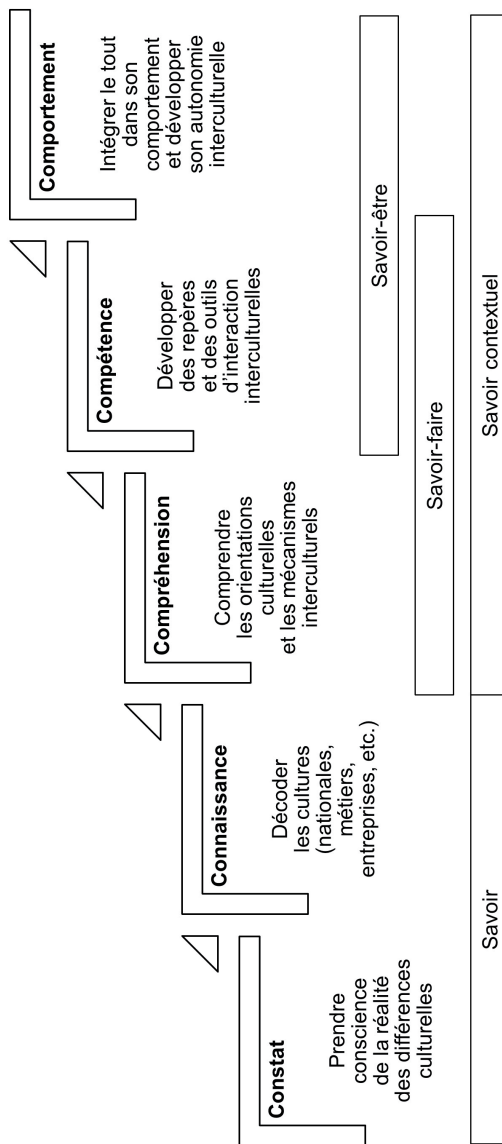


Figure P.2 Du culturel à l'opérationnel – Les cinq étapes

Introduction

Partie intégrante de l'Europe, **la péninsule ibérique interpelle par la diversité de ses paysages, de ses populations et de leurs langues.**

Les histoires de l'Espagne et du Portugal étroitement liées par la péninsularité suivent les routes parallèles de deux empires ultramarins prestigieux. Riches, elles appartiennent à l'histoire de l'Europe mais aussi *de facto* à l'histoire du monde.

Ouverte sur l'espace méditerranéen et sur l'Atlantique, présente de par sa population aux Amériques mais aussi en Asie et en Afrique, **la péninsule ibérique est une invitation au voyage. Bien plus encore, elle est une invitation à la diversité culturelle, au métissage.**

Cet ouvrage propose de comprendre ce chaudron ibérique où se fondent différentes civilisations pour en saisir la quintessence. Imprégnées par les Celtes, les Phéniciens de Carthage, la Grande Grèce puis par Rome, les Wisigoths, les Maures, toutes procèdent du creuset méditerranéen. Il faudra attendre la période de la *Reconquista* pour que deux entités – l'Espagne et le Portugal – se dessinent distinctement et que ces deux pays changent à jamais notre vision du globe par la découverte du Nouveau Monde. **La péninsule ibérique inverse alors une tendance quand elle prend l'ascendant sur le monde.**

XVIII Péninsule ibérique – Communiquer avec les Espagnols et les Portugais

Collaborateurs à l'international, acteurs de la mondialisation, voyageurs empreints de curiosité : comment ne pas évoquer le voyage des langues de Camões et de Cervantes vers la Colombie de Gabriel García Márquez ou le Brésil de Paulo Coelho, comment ne pas se sentir inspiré par les expéditions de Christophe Colomb et de Fernand de Magellan ?

Quiz

Connaissez-vous la péninsule ibérique ?

Testez vos connaissances !

1. Combien d'habitants compte le Portugal ?

- A. 8 764 000
- B. 10 341 000
- C. 13 820 000

2. Gibraltar est une possession...

- A. Espagnole
- B. Marocaine
- C. Britannique

3. Quel fut le premier peuple sédentarisé sur la péninsule ibérique ?

- A. Les Ibères
- B. Les *Castros*
- C. Les Celtes

4. Quelle est la longueur totale du littoral espagnol ?

- A. 4 872 km
- B. 6 212 km
- C. 872 km

5. Combien de siècles a duré la *Reconquista* ?

- A. Trois siècles
- B. Cinq siècles
- C. Sept siècles

6. Quand le Portugal a-t-il déclaré son indépendance ?

- A. En 587
- B. En 1139
- C. En 1292

7. Combien d'expéditions Christophe Colomb a-t-il menées vers les Amériques ?

- A. Une
- B. Trois
- C. Quatre

8. Quel peintre a immortalisé l'insurrection madrilène contre les troupes napoléoniennes en 1808 ?

- A. Francisco de Goya
- B. Joan Miró
- C. Diego Velázquez

9. En quelle année le Portugal a-t-il perdu sa dernière colonie ?

- A. En 1898
- B. En 1932
- C. En 1975

10. Quelle année marque la mort de Franco et le retour de la démocratie en Espagne ?

- A. 1971
- B. 1975
- C. 1980

11. En quelle année s'est déroulée la Révolution des Œillets au Portugal ?

- A. En 1974
- B. En 1976
- C. En 1979

12. En quelle année le Portugal et l'Espagne ont-ils intégré la Communauté économique européenne ?

- A. En 1977
- B. En 1986
- C. En 1989

13. Le Portugal est le premier producteur de...

- A. Cuir
- B. Fruits tropicaux
- C. Liège

14. Quelle communauté autonome espagnole a organisé un référendum pour son indépendance en 2014 ?

- A. Le Pays Basque
- B. La Galice
- C. La Catalogne

15. Quel est le nom du plus grand pèlerinage portugais ?

- A. Le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle
- B. Le pèlerinage de Fátima
- C. La route de Viseu

16. Quel est le régime politique de l'Espagne ?

- A. Une monarchie constitutionnelle
- B. Une république parlementaire
- C. Une république fédérale

17. Lequel de ces pays entretient une relation diplomatique privilégiée avec le Portugal depuis le XIV^e siècle ?

- A. L'Angleterre
- B. La France
- C. L'Espagne

18. Quel peuple est habité par la *saudade* ?

- A. Les Espagnols
- B. Les Portugais
- C. Les Brésiliens

19. Quelle est la part de l'économie informelle dans le PIB³ espagnol ?

- A. Entre 10 et 15 %
- B. Entre 20 et 25 %
- C. Entre 30 et 35 %

20. Combien de touristes l'Espagne a-t-elle accueillis en 2016 ?

- A. 62,4 millions
- B. 75,3 millions
- C. 88,9 millions

.....
3 Produit intérieur brut.